



برنام ایزد دانا

(کاربرگ طرح درس)

تاریخ بهروز رسانی: ۱۴۰۵/۰۷/۰۱

نیم سال اول سال تحصیلی: ۱۴۰۵-۱۴۰۶

دانشکده: ادبیات فارسی و زبان های خارجی

نام	فارسی: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱	تعداد واحد: نظری: ۲	مقطع: کارشناسی ☒ کارشناسی ارشد ☐ دکتری ☐
درس	انگلیسی: Translating Islamic Texts 1	پیش نیازها و هم نیازها:	
مدرس:	شهرام نقشبندی	شماره تلفن اتاق: ۰۲۳-۳۱۵۳۲۱۶۱	
پست الکترونیکی:	naghshbandi@semnan.ac.ir	منزلگاه اینترنتی: http://naghshbandi.profile.semnan.ac.ir/	
برنامه تدریس در هفته و شماره کلاس:	دوشنبه ۱۵:۰۰-۱۷:۰۰		
اهداف درس: بررسی، درک، و مقایسه تحلیلی ترجمه های انگلیسی مهم ترین متون و منابع اسلامی			
امکانات آموزشی مورد نیاز:			
نحوه ارزشیابی	فعالیت های کلاسی و آموزشی	ارزشیابی مستمر (کوئیز)	امتحان میان ترم
درصد نمره	۲۰٪	۳۰٪	۵۰٪
منابع و مآخذ درس	درس نامه و منبع اصلی درس: منافی اناری، سالار (۱۳۸۰). بررسی ترجمه انگلیسی متون اسلامی ۱. تهران: سمت.		

بودجه بندی درس

توضیحات	مبحث	شماره هفته آموزشی
	Introduction	1
	Implied Words	2
	Implied Words (continued)	3
	Semantic Adjustments	4
	Semantic Adjustments (continued)	5
	Structural Adjustments	6
	Structural Adjustments (continued)	7
	Conjunctives & Disjunctives	8
	Conjunctives & Disjunctives (continued)	9
	Exam	10
	Implicit and Explicit Information	11
	Implicit and Explicit Information (continued)	12
	Personification, Irony, Simile	13
	Personification, Irony, Simile (continued)	14
	Personification, Irony, Simile (continued)	15
	Review and Wrap-up	16